



VNIVERSITAT  VALÈNCIA

VNIVERSITAT  VALÈNCIA
Departament de Teoria dels Llenguatges
i Ciències de la Comunicació

LynX. *Panoràmica de Estudios Lingüísticos*, número 18 (2019)

LynX

Panoràmica de Estudios Lingüísticos



Número 18 (2019)

LynX

Panorámica de Estudios Lingüísticos

Edita: Departament de Teoria dels Llenguatges
i Ciències de la Comunicació
Universitat de València
Avda. Blasco Ibáñez, 32
46071 València

Director Honorario: Ángel López García-Molins (Universitat de València)

Secretario-Editor: Enrique N. Serra Alegre (Universitat de València)

Comité editorial (de la Universitat de València):

Beatriz Gallardo Paúls	Ricardo Morant Marco
Carlos Hernández Sacristán	Verónica Moreno Campos
Daniel Jorques Jiménez	Manuel Pruñonosa Tomás
Ángel López García-Molins	Pelegrí Sancho Cremades
María Amparo Montaner Montava	Enrique N. Serra Alegre

Comité científico:

Silvia Betti (<i>Università degli Studi di Bologna / ANLE</i>)	Isabel García Izquierdo (<i>Universitat Jaume I de Castelló</i>)
Maria Vittoria Calvi (<i>Università degli Studi di Milano</i>)	Luis Fernando Lara (<i>El Colegio de México</i>)
Julio Calvo Pérez (<i>Academia Peruana de la Lengua Española</i>)	Jingsheng Lu (<i>Shanghai International Studies University</i>)
Miguel Casas Gómez (<i>Universidad de Cádiz</i>)	Luis Luque (<i>Università di Venezia</i>)
Ana María Cestero Mancera (<i>Universidad de Alcalá</i>)	Alfredo Matus Olivier (<i>Universidad de Santiago de Chile</i>)
Matteo De Beni (<i>Università degli Studi di Verona</i>)	Giovanna Mapelli (<i>Università degli Studi di Milano</i>)
José del Valle (<i>City University of New York</i>)	Violeta Martínez-Paricio (<i>Universidad Complutense de Madrid</i>)
Floriana Di Gesù (<i>Università degli Studi di Palermo</i>)	Michael Metzeltin (<i>Universität Wien</i>)
Adolfo Elizaincín (<i>Universidad de Montevideo</i>)	Francisco Ocampo (<i>University of Minnesota</i>)
Maitena Etxebarria Arostegi (<i>Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea</i>)	Constanza Padilla de Zerdán (<i>Universidad Nacional de Tucumán - CONICET</i>)
Milagros Fernández Pérez (<i>Universidade de Santiago de Compostela</i>)	Joel Rini (<i>University of Virginia</i>)
Chrystelle Fortineau-Brémond (<i>Université Rennes 2</i>)	Montserrat Veyrat Rigat (<i>Universitat de València</i>)
	Klaus Zimmermann (<i>Universität Bremen</i>)

Cubierta: Reproducción de la obra de Sacristán (2004) *Biblioteca IV*
Diseño, corrección, maquetación y edición: Enric Serra (Universitat de València)
Imprime: Guada Impresores, S.L.
c/ Montcabrer, 26; 46960 Pol. Ind. de Aldaia-València
Distribuye: Universitat de València – Servei de Publicacions
c/ Arts Gràfiques, 13; 46010 València (Fax: 963864067)

ISSN: 2171-7710

Depósito Legal: V. 2.900-1988

LynX. *Panorámica de Estudios Lingüísticos* pretende ofrecer una visión de los estudios sobre los diferentes ámbitos lingüísticos. Publica números anuales que incluyen, por una parte, artículos sobre el estado de la investigación en una parcela de estudio y, por otra, reseñas de aportaciones relevantes al desarrollo de la descripción y reflexión lingüísticas.

LynX. *Panorámica de Estudios Lingüísticos* acepta obras para su reseña crítica así como propuestas de reseñas hasta el 30 de septiembre de cada año. El Comité Editorial, en colaboración con el Comité Científico, seleccionará las obras y propuestas atendiendo a criterios de generalidad y carácter innovador de los trabajos recibidos.

Envío de obras para reseña crítica y de propuestas de reseñas:

Enrique N. Serra Alegre
dirección electrónica: enrique.serra@uv.es

Departament de Teoria dels Llenguatges
i Ciències de la Comunicació
Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació
Universitat de València-Estudi General
Avda. Blasco Ibáñez, 32
46071 València

ÍNDICE

ARTÍCULO INICIAL

- David Navarro Ciurana:
Discurso referido: panorámica y estado de la cuestión
en los estudios interlingüísticos 5

RESEÑAS

- Betti, Silvia y Matteo De Beni (eds.) (2019): *Conversaciones sobre el español en los Estados Unidos* 51
Maria Morant Giner
- Freitas, Maria J. y Ana L. Santos (eds.) (2017): *Aquisição de língua materna e não materna: Questões gerais e dados do português* 61
Lara Lorenzo Herrera
- Gavaldà Roca, Josep V. y Nel·lo Pellisser Rossell (2019): *Las comisiones parlamentarias de investigación: “El accidente de la Línea 1”* 65
Diego Mollá
- L. Lapeña, Alejandro (2016): *A pie de escenario. Guía de traducción teatral* 70
José Fernando Carrero Martín
- Llamas Saíz, Carmen (ed.) (2018): *El análisis del discurso político: géneros y metodologías* 77
Hanae Trola Skalli
- López García-Molins, Ángel (2018): *El español en contraste con otras lenguas. Un método enactivo* 83
Marisa Santos Vilaplana

Índice

Moure, Teresa (2019): <i>Linguística eco-. O estudo das línguas no Antropoceno</i>	90
Pablo Figueiredo Palacios	
Pellisser Rossell, Nel·lo y Joan M. Oleaque Moreno (coords.) (2019): <i>Mutaciones discursivas en el siglo XXI: La política en los medios y las redes</i>	96
Francesc Viadel	
Pintado Gutiérrez, Lucía & Alicia Castillo Villanueva (eds.) (2019): <i>New Approaches to Translation, Conflict and Memory: Narratives of the Spanish Civil War and the Dictatorship</i>	100
Laura Miñano Mañero	
Rodríguez Rodríguez, Francisco (2019): <i>Cómic y traducción: preliminar teórico-práctico de una disciplina</i>	105
Julio de los Reyes Lozano	
Rosell Clari, Vicent, Teresa Cervera Crespo y Carlos Hernández Sacristán (coords.) (2018): <i>Lenguaje y funcionamiento ejecutivo. Una perspectiva pluridisciplinar</i>	109
David Navarro Ciurana	
Sánchez-Saus Laserna, Marta (2019): <i>Centros de interés y capacidad asociativa de las palabras</i>	114
Vanesa Álvarez Torres	
Shen, Qi (2017): <i>El valor de la educación de lenguas extranjeras. Estudios comparativos internacionales</i>	119
Danna Chen	

NOTICIAS Y COMENTARIOS

La formación de los traductores especializados en Argelia (combinación lingüística árabe/español)	125
Soumia Gramloul	
<i>LynX</i> en la red.....	129
Enrique Serra Alegre, Manuel Pruñonosa Tomás, Verónica Moreno Campos, Laura Miñano Mañero y David Navarro Ciurana	

LYNX EN LA RED

Enrique Serra Alegre
Manuel Pruñonosa Tomás
Verónica Moreno Campos
Laura Miñano Mañero
David Navarro Ciurana
Universitat de València-Estudi General

LynX. Panorámica de Estudios Lingüísticos cumple ahora 17 años. Desde el año 2002 en que inició su andadura, esta revista académica se ha esforzado en ofrecer una visión de los estudios sobre los diferentes ámbitos lingüísticos. A tal efecto, los números anuales publicados hasta la fecha incluyen, por una parte, artículos sobre el estado de la investigación en una parcela de estudio y, por otra, recensiones de aportaciones relevantes al desarrollo de la descripción y reflexión lingüísticas.

En 2020 *LynX* alcanzará la mayoría de edad. Y con ello, inaugurará una nueva etapa: dejará de publicarse “en papel” para convertirse en “revista en la red”.

Pero vayamos por partes. Echaremos primero una mirada a nuestro pasado para, a continuación, presentar nuestro proyecto de futuro y, finalmente, invitaros a colaborar en él.

1. BREVE HISTORIA DE LYNX

Como hemos dicho, cada número anual de *LynX* incluye un artículo inicial de carácter panorámico que revisa el estado de la cuestión en un ámbito de la investigación lingüística. Han sido los siguientes:

Nº 1) Ángel Herrero Blanco: “La investigación lingüística de las lenguas de signos”

- Nº 2) Joaquim Llisterra: “Lingüística y tecnologías del lenguaje”
- Nº 3) Daniel Jorques Jiménez: “Lingüística *colateral*: sociología de la comunicación verbal”
- Nº 4) Inmaculada Penadés Martínez: “Resultados y perspectivas de estudio en fraseología española”
- Nº 5) José Antonio Samper Padilla y Marta Samper Hernández: “Aportaciones recientes de los estudios de disponibilidad léxica”
- Nº 6) Milagros Fernández Pérez: “La actualidad de los estudios sobre lenguaje infantil”
- Nº 7) María Tadea Díaz Hormigo: “La investigación lingüística de la neología léxica en España. Estado de la cuestión”
- Nº 8) Isabel García Izquierdo y Anabel Borja Albi: “La gestión de la documentación multilingüe en entornos profesionales”
- Nº 9) Lucía Luque Nadal: “Últimas aportaciones a la investigación sobre lexicografía fraseológica. Los diccionarios fraseológico-culturales”
- Nº 10) Sonia Madrid Cánovas: “Perspectivas de estudio en el desarrollo atípico del lenguaje: el niño sordo con implante coclear”
- Nº 11) Floriana Di Gesù y Angela Seminara: “Neurodidáctica y la implicación de emociones en el aprendizaje”
- Nº 12) Elena Alonso Blanco: “SLA and effective motivacional variables in adult language learning”
- Nº 13) Silvia Vertanova: “El Círculo Lingüístico de Praga y la continuidad de un foco científico”
- Nº 14) Ana María Ruiz Martínez: “Aportaciones de las disciplinas lingüísticas al enfoque comunicativo”
- Nº 15) Saida Anssari Naim: “Traducción e interpretación como procesos cognitivos. Un panorama de estudios”
- Nº 16) Violeta Martínez Paricio: “Aportaciones de la fonología métrica al estudio del plano fónico del lenguaje”
- Nº 17) Maria Vittoria Calvi: “Paisajes lingüísticos hispánicos: panorama de estudios y nuevas perspectivas”
- Nº 18) David Navarro Ciurana: “Discurso referido: panorámica y estado de la cuestión en los estudios interlingüísticos”

Es evidente que los artículos panorámicos enumerados han abordado temas de candente actualidad (al menos, en su momento) y han podido servir como punto de partida y orientación para investigaciones posteriores en esas parcelas.

Es de rigor dar las gracias, muy sinceramente, a todas y cada una de las personas que se responsabilizaron de la redacción de estos trabajos. Hacemos extensivo nuestro agradecimiento a quienes han colaborado con aportaciones de reseñas, noticias y comentarios en cada número de *LynX*. Estas secciones han sido señas de identidad de la revista y pretendemos que sigan siéndolo en su nueva etapa.

2. LYNX EN LA RED

Nuestro proyecto de futuro (inmediato, para el nº 19 de 2020) consiste en trasladar *LynX. Panorámica de Estudios Lingüísticos* al software de código abierto para la administración de revistas OJS (*Open Journal Systems*).

En este formato, la revista adoptará la siguiente estructura de secciones:

1. Artículo inicial: de carácter panorámico y encargado por el Consejo de Redacción a especialistas en la materia.
2. Artículos científicos: aportaciones de resultados de investigaciones sobre parcelas de estudio del lenguaje.
3. Reseñas: recensiones críticas de publicaciones recientes sobre el lenguaje y las lenguas.
4. Noticias y comentarios: se activará en cada número, si ha lugar.

Para cada una de estas secciones, los textos deberán enviarse necesariamente utilizando la correspondiente plantilla, disponible en la plataforma OJS de gestión de la revista (<https://ojs.uv.es/index.php/lynx/index>).

Todos los trabajos propuestos para su publicación en

LynX serán previamente valorados por el Consejo de Redacción. Los artículos (tanto panorámicos como de investigación) serán sometidos a evaluación ciega por parte del Consejo Asesor y/o informantes externos.

3. INVITACIÓN

Esta nueva etapa de *LynX* requiere vuestra implicación. Os animamos, pues, a ser partícipes y protagonistas. En breve recibiréis correos-e con enlaces a la nueva plataforma de la revista con el ruego de que lo hagáis extensivo a quienes consideréis oportuno.